

ENGLISH – KOREAN

New Trends of Urban Renewal

도시재생의 새로운 경향

Like any living organism, cities eventually grow old and tired.

살아있는 유기체가 다 그러하듯 도시도 결국은 늙고 지친다.

They cannot be left to die. Constant efforts should be made to breathe life into them.

도시를 그냥 죽게 내버려둘 수는 없다. 도시에 생명을 불어넣기 위해 꾸준한 노력을 해야 한다.

New buildings must be constructed and old infrastructure repaired or replaced.

새 건물들을 건축하고 낡은 인프라를 수리하거나 교체해야 한다.

If not, old city areas will come to ruin.

그렇지 않으면 오래된 도시 구역들이 폐허가 될 것이다.

The importance of urban renewal cannot be stressed enough, but in fact most cities find it tricky to deal with the issue.

도시재생의 중요성은 아무리 강조해도 지나치지 않으나 사실 대다수 도시들은 이 문제가 해결하기 까다롭다고 여긴다.

What to do with the run-down parts of a city generates heated debates among interested parties.

황폐해진 도시의 일부 구역들은 이해관계가 얽힌 당사자들 사이에 열띤 논쟁을 불러일으킨다.

From local government to private property owners, conservationists to real estate developers, disused city districts are highly fought over.

자치정부부터 개인 부동산 소유주들까지, 보존주의자에서 부동산 개발 업자까지, 효용을 다한 도시 구역들을 두고 심한 싸움이 일어난다.

A whole new start for the city was once a popular solution.

도시를 완전히 새로 건설하는 것이 한때는 인기 있는 해결책이었다.

A lot of run-down urban areas were entirely wiped out in favor of massive redevelopment that would meet the demands of the modern city, for housing, transport, office or commercial space.

주거, 운송, 사무실과 상업 공간 확보와 같은 현대 도시의 수요에 부응하기 위해 대규모 재개발을 선호했고, 황폐한 도시 지역들 상당수를 완전히 밀어버렸다.

Old buildings were torn down and were soon replaced with bright, shining buildings.

낡은 건물들은 철거되어 곧 환하고 반짝거리는 빌딩들로 대체되었다.

This approach to urban renewal may have been fast, effective, and profitable, but the true cost was ignored.

도시재생에 대한 이런 접근법은 빠르고 효과적이고 수지도 맞았겠지만, 진정한 비용은 묵과되었다.

The historical traces of the cityscape were forever erased, and residents with limited means were driven from their homes in the newly redeveloped neighborhoods.

도시경관의 역사적 자취들이 영원히 삭제되었고, 자산이 없는 거주민들은 새로 재개발된 동네에 자리한 고향 집에서 쫓겨났다.

Because of this disregard for the human aspect, new perspectives to look at urban renewal are being brought into focus more creative, more community-friendly and better at preserving a city's architectural heritage.

이처럼 인간적인 면에 대한 배려가 없었기 때문에 도시재생을 바라보는 새로운 관점에 초점이 맞춰지고 있다. 더 창조적이고, 더 공동체 친화적이며 도시의 건축유산을 더 잘 보존할 수 있는 시각 말이다.

Escalators Transform Life in Hillside Neighborhood

언덕 동네의 삶을 에스컬레이터가 변화시키다

A couple of decades ago, Medellin, Colombia's second largest city, was suffering from violence and poverty.

이삼십 년 전, 콜롬비아에서 두 번째로 큰 도시인 메데인은 폭력과 가난에 시달렸다.

Today the colorful city is part of an altogether brighter picture, a rising metropolitan economy in Latin America.

오늘날 다채로운 이 도시는 전적으로 밝은 풍광의 일환으로 라틴 아메리카에서 떠오르는 대도시 경제의 일익을 담당한다.

This remarkable redevelopment is the result of inventive city planning.

이 놀라운 재개발은 창의적인 도시 계획의 결과다.

Comuna 13, a community high up on the city's hillside, was once a shelter for armed criminals.

도시의 언덕 높은 곳에 위치한 공동체인 코뮤나 13은 한때 무장한 범죄자들의 은신처였다.

Steep roads climbing as high as 28 stories of stairs made it impossible for vehicles to access this poor neighborhood, leaving the community isolated, abandoned by law enforcement.

28층 높이의 계단을 올라가야 하는 가파른 경사로들 때문에 이 가난한 동네에 차량이 접근하는 것이 불가능했고, 따라서 이 지역 공동체는 고립되어 경찰의 보호를 받지 못하고 버려져 있었다.

The city came up with a clever idea to secure access to the area a 384-meter long series of escalators that scales the mountain.

도시 당국은 이 지역에 접근로를 확보하기 위해 기발한 아이디어를 고안했다. 산을 따라 올라가는 384미터 길이의 에스컬레이터들을 짓기로 한 것이다.

Freely open to the public, the journey takes a total of only six minutes.

대중에게 무료로 개방된 에스컬레이터를 타면 올라가는데 불과 6분밖에 걸리지 않는다.

The residents cannot speak highly enough of the simple innovation.

주민들은 단순한 혁신을 입에 침이 마르도록 칭찬한다.

It has brought peace, pride, and prosperity to a community that had long suffered from governmental abandonment and unchecked crime of all sorts.

에스컬레이터는 오래도록 정부의 방치와 아무 제약 없이 판치는 온갖 범죄에 시달리던 공동체에 평화, 자긍심과 번영을 가져다주었다.

In recent years Medellin's crime rate has fallen by more than 80 percent from its peak and the city has become a global model for successful transformation.

최근 몇 년 간에 걸쳐 메데인의 범죄율은 한창 절정에 달했을 때에 비해 80퍼센트 이상 줄어들었고 도시는 성공적 변신의 세계적 모델이 되었다.

The escalators themselves have become famous; they are now a symbol of rebirth and have encouraged international corporations to open new facilities in the area.

에스컬레이터들 자체도 유명해졌다. 이들은 이제 재탄생의 상징이 되어 다국적 기업들이 이 지역에 새로운 시설들을 열도록 고무하고 있다.

Medellin's renewal has attracted planners from cities such as Rio de Janeiro, Johannesburg, and Washington, D.C. to see how it was accomplished.

메데인의 재개발이 어떻게 성공을 이루었는지 보려는 기획자들이 리우데자네이루, 요하네스버그, 워싱턴 D.C. 와 같은 도시로부터 모여들었다.

Artistic Inspiration to Build an Ideal Community

이상적인 공동체를 건설하기 위한 예술적 영감

Hundertwasser Haus in Vienna, Austria, is another creative example of urban renewal.

오스트리아 비엔나 소재의 훈데르트바서 하우스는 또 다른 도시재생의 창의적 사례다.

Vienna was heavily bombed during World War II and reconstruction architecture was functional and featureless, consisting of cheap grey concrete blocks.

비엔나는 2차 대전 중에 심한 폭격을 받았고 재건된 건축은 싸구려 회색 콘크리트 블록으로 구성되어 기능적이고 특색이 없었다.

Friedensreich Hundertwasser, a globally famous artist who also worked in the field of environmental protection, had long dreamed of transforming the dull concrete buildings into more welcoming, eco-friendly spaces, full of vitality and greenery.

세계적으로 유명한 예술가로서 환경 보호 분야에서도 작업한 프리에덴스라이히 훈데르트바서는 오래 전부터 따분한 콘크리트 건물들을 활기와 녹색 식물이 가득한 더 우호적이고 환경 친화적인 공간으로 바꾸고 싶다는 꿈을 꾸었다.

In December, 1977, the mayor of Vienna offered Hundertwasser full charge of rebuilding a run-down site in the middle of the city, allowing him to create a unique community composed of 52 apartments, common playgrounds, and a medical facility.

1977년 12월 비엔나 시장은 훈데르트바서에게 전권을 주고 도시 한 가운데 있는 황폐한 부지의 재건축을 맡겨, 그가 52채의 아파트, 공동 놀이터, 병원 시설이 있는 독창적인 공동체를 창조할 수 있도록 허락했다.

The trees in the community are treated as regular tenants, just like the apartment residents.

공동체의 나무들은 아파트 주민과 똑같이 보통 세입자로 취급받는다.

They pay their share of the rent by providing fresh air and noise reduction.

나무들은 신선한 공기를 제공하고 소음을 차단해주는 것으로 임대료를 낸다.

The apartment complex was designed to function as an integrated eco-friendly system, where people, plants and animals live together in complete harmony.

이 아파트 복합건물은 통합된 환경 친화적 체계로 기능하도록 설계 되었고, 이곳에서 사람과 식물과 동물 들은 완전한 조화를 이루며 함께 산다.

Above all, the best thing about the colorful apartment site is its overwhelming beauty and incomparable artistic uniqueness.

화려한 원색의 아파트 부지에서 가장 좋은 점은 뭐니 뭐니 해도 압도적인 아름다움과 비길 데 없는 예술적 독창성이다.

Composed of colors and curves, the building itself is a work of art, a wonder to look at.

색채와 곡선으로 이루어진 건물 자체만 해도 하나의 예술작품으로서 경이로운 광경이다.

The beautiful, inspiring complex has now become a major tourist site in the city.

아름답고 영감을 주는 복합건물은 이제 이 도시의 주요 관광지가 되었다.

Most significantly, interest in the project has generated similar housing designs by architects from all over the world.

더 의미 깊은 점은, 이 기획에 대해 관심이 높아지면서 전 세계 건축가들이 비슷한 주거 건물 설계를 하게 되었다는 사실이다.

In this case, an artist's vision has literally changed the entire view of the city.

이 사례에서, 한 예술가의 비전이 말 그대로 도시의 전체 풍광을 바꾸어 놓았다.

Upcycling Outdated Infrastructure into Green Space

낡아서 효용이 떨어진 인프라를 녹색 공간으로 업사이클링하기

Green spaces in densely populated cities are often few and far between.

인구밀도가 높은 도시들의 녹색 공간은 보통 띄엄띄엄 멀리 떨어져있기 마련이다.

In particularly populous cities like New York and Seoul, common space for citizens is never enough.

뉴욕이나 서울처럼 특히 사람이 많은 도시들에서 시민들이 공통으로 사용하는 공간은 결코 충분하지 않다.

Providing people with greener spaces that can be enjoyed outside during the usual working week is something all cities should struggle to accomplish.

평일에 야외에서 즐길 수 있는 더 푸른 공간을 시민에게 제공하는 일은 모든 도시들이 성취하려 애쓰는 목표다.

Upcycling or creative reuse of outdated infrastructure can be a great solution.

낡아서 효용이 없어진 인프라를 업사이클링하거나 창조적으로 재활용하는 방법은 훌륭한 해결책이다.

An innovative plan for New York's old subway line is a representative example of upcycling urban infrastructure.

뉴욕의 낡은 지하철 선로를 혁신하고자 하는 한 계획은 도시 인프라의 업사이클링을 대표하는 모범사례가 되었다.

Originally built in 1929, the High Line was a 13-mile project that ran high across the west of Manhattan. 원래 1929년에 지어진 하이라인은 맨해튼 서부의 고가를 가로지르는 13마일의 프로젝트였다.

Built at an enormous cost, it soon fell out of favor and began to be closed and brought down. 어마어마한 비용으로 지어진 고가선로는 곧 효용을 다했고 폐쇄되어 철거되기 시작했다.

In 1999, Manhattan residents and property owners started an effort to convert the disused rail line into a public park.

1999년 맨해튼의 주민과 부동산 소유주들이 쓰임새가 없어진 선로를 공용 공원으로 개조하기 위한 노력을 시작했다.

The High Line Park is now a walking bridge, decorated with plants.

하이라인 파크는 이제 보행교가 되어 식물로 장식되어 있다.

It runs through the western part of Manhattan, offering a unique view of the city.

맨해튼 서부를 관통하며 도시의 독특한 풍경을 조망할 수 있게 해준다.

It has revived the run-down area and breathed new life into the surrounding community.

하이라인 파크는 황폐한 지역을 재생하고 주변의 공동체에 새로운 생명을 불어넣었다.

In Seoul, Seoulo 7017, now open to the public, provides an example of upcycling outdated infrastructure.

서울에서는 이제 대중에게 개방된 서울로 7017이 낡은 인프라를 업사이클링한 사례다.

The Seoul Station Overpass, originally designed exclusively for cars, has been transformed into a garden bridge for walking citizens.

원래는 차량전용으로 설계된 서울역 고가도로는 시민들의 보행을 위한 공원 교각으로 개조되었다.

The Seoul Station Overpass was once considered a symbol of the country's surprisingly fast economic development.

서울역 고가도로는 한때 이 나라의 놀라운 고속 경제성장의 상징으로 간주되었다.

Its transformation from a traffic overpass to a walking bridge marks how the priorities of one of the world's fastest transforming cities have been reordered.

차량전용 고가도로에서 보행교로의 변신은 세계에서 가장 빠른 속도로 변화하고 있는 도시들 중 하나인 서울의 우선순위가 어떻게 재조정되었는가를 보여준다.

It stands for the slower pace of a nation that seeks to pay greater respect to its history and provide better quality of life for everyone.

이는 역사를 더 존중하고 모두를 위해 더 나은 삶의 질을 보장하고자 애쓰는 국가의 조금 느려진 발전 속도를 상징한다.

Meeting the Challenges with Creative Solutions

창의적 해결책으로 도전에 맞서기

Every city has pockets of underused and underutilized land or decaying urban areas.

모든 도시는 충분히 활용되지 못하고 이용되지 않는 토지나 쇠락하는 도시 구역들이 있기 마련이다.

These pockets of underused land weaken the city's image and productivity.

이런 활용되지 못한 토지들은 도시의 이미지와 생산성을 약하게 만든다.

Cities from around the world are struggling to come up with creative urban renewal ideas to meet the challenges now that everyone is aware of the importance of urban planning.

도시계획의 중요성을 모두가 알게 되었기 때문에 전 세계의 도시들은 도전에 맞서는 창의적인 도시재생의 아이디어를 고안해 내려고 분투하고 있다.

Creativity, community-friendliness, and preservation are the three key words in the current trends of urban renewal.

창의성, 공동체 친화성, 그리고 보존은 도시재생의 현 경향을 설명하는 세 가지 핵심어이다.

ONLY ENGLISH

New Trends of Urban Renewal

Like any living organism, cities eventually grow old and tired.

They cannot be left to die. Constant efforts should be made to breathe life into them.

New buildings must be constructed and old infrastructure repaired or replaced.

If not, old city areas will come to ruin.

The importance of urban renewal cannot be stressed enough, but in fact most cities find it tricky to deal with the issue.

What to do with the run-down parts of a city generates heated debates among interested parties.

From local government to private property owners, conservationists to real estate developers, disused city districts are highly fought over.

A whole new start for the city was once a popular solution.

A lot of run-down urban areas were entirely wiped out in favor of massive redevelopment that would meet the demands of the modern city, for housing, transport, office or commercial space.

Old buildings were torn down and were soon replaced with bright, shining buildings.

This approach to urban renewal may have been fast, effective, and profitable, but the true cost was ignored.

The historical traces of the cityscape were forever erased, and residents with limited means were driven from their homes in the newly redeveloped neighborhoods.

Because of this disregard for the human aspect, new perspectives to look at urban renewal are being brought into focus more creative, more community-friendly and better at preserving a city's architectural heritage.

Escalators Transform Life in Hillside Neighborhood

A couple of decades ago, Medellin, Colombia's second largest city, was suffering from violence and poverty.

Today the colorful city is part of an altogether brighter picture, a rising metropolitan economy in Latin America.

This remarkable redevelopment is the result of inventive city planning.

Comuna 13, a community high up on the city's hillside, was once a shelter for armed criminals.

Steep roads climbing as high as 28 stories of stairs made it impossible for vehicles to access this poor neighborhood, leaving the community isolated, abandoned by law enforcement.

The city came up with a clever idea to secure access to the area a 384-meter long series of escalators that scales the mountain.

Freely open to the public, the journey takes a total of only six minutes.

The residents cannot speak highly enough of the simple innovation.

It has brought peace, pride, and prosperity to a community that had long suffered from governmental abandonment and unchecked crime of all sorts.

In recent years Medellin's crime rate has fallen by more than 80 percent from its peak and the city has become a global model for successful transformation.

The escalators themselves have become famous; they are now a symbol of rebirth and have encouraged international corporations to open new facilities in the area.

Medellin's renewal has attracted planners from cities such as Rio de Janeiro, Johannesburg, and Washington, D.C. to see how it was accomplished.

Artistic Inspiration to Build an Ideal Community

Hundertwasser Haus in Vienna, Austria, is another creative example of urban renewal.

Vienna was heavily bombed during World War II and reconstruction architecture was functional and featureless, consisting of cheap grey concrete blocks.

Friedensreich Hundertwasser, a globally famous artist who also worked in the field of environmental protection, had long dreamed of transforming the dull concrete buildings into more welcoming, eco-friendly spaces, full of vitality and greenery.

In December, 1977, the mayor of Vienna offered Hundertwasser full charge of rebuilding a run-down site in the middle of the city, allowing him to create a unique community composed of 52 apartments, common playgrounds, and a medical facility.

The trees in the community are treated as regular tenants, just like the apartment residents.

They pay their share of the rent by providing fresh air and noise reduction.

The apartment complex was designed to function as an integrated eco-friendly system, where people, plants and animals live together in complete harmony.

Above all, the best thing about the colorful apartment site is its overwhelming beauty and incomparable artistic uniqueness.

Composed of colors and curves, the building itself is a work of art, a wonder to look at.

The beautiful, inspiring complex has now become a major tourist site in the city.

Most significantly, interest in the project has generated similar housing designs by architects from all over the world.

In this case, an artist's vision has literally changed the entire view of the city.

Upcycling Outdated Infrastructure into Green Space

Green spaces in densely populated cities are often few and far between.

In particularly populous cities like New York and Seoul, common space for citizens is never enough.

Providing people with greener spaces that can be enjoyed outside during the usual working week is something all cities should struggle to accomplish.

Upcycling or creative reuse of outdated infrastructure can be a great solution.

An innovative plan for New York's old subway line is a representative example of upcycling urban infrastructure.

Originally built in 1929, the High Line was a 13-mile project that ran high across the west of Manhattan.

Built at an enormous cost, it soon fell out of favor and began to be closed and brought down.

In 1999, Manhattan residents and property owners started an effort to convert the disused rail line into a public park.

The High Line Park is now a walking bridge, decorated with plants.

It runs through the western part of Manhattan, offering a unique view of the city.

It has revived the run-down area and breathed new life into the surrounding community.

In Seoul, Seoulo 7017, now open to the public, provides an example of upcycling outdated infrastructure.

The Seoul Station Overpass, originally designed exclusively for cars, has been transformed into a garden bridge for walking citizens.

The Seoul Station Overpass was once considered a symbol of the country's surprisingly fast economic development.

Its transformation from a traffic overpass to a walking bridge marks how the priorities of one of the world's fastest transforming cities have been reordered.

It stands for the slower pace of a nation that seeks to pay greater respect to its history and provide better quality of life for everyone.

Meeting the Challenges with Creative Solutions

Every city has pockets of underused and underutilized land or decaying urban areas.

These pockets of underused land weaken the city's image and productivity.

Cities from around the world are struggling to come up with creative urban renewal ideas to meet the challenges now that everyone is aware of the importance of urban planning.

Creativity, community-friendliness, and preservation are the three key words in the current trends of urban renewal.

ONLY KOREAN

도시재생의 새로운 경향

살아있는 유기체가 다 그러하듯 도시도 결국은 늙고 지친다.

도시를 그냥 죽게 내버려둘 수는 없다.도시에 생명을 불어넣기 위해 꾸준한 노력을 해야 한다.

새 건물들을 건축하고 낡은 인프라를 수리하거나 교체해야 한다.

그렇지 않으면 오래된 도시 구역들이 폐허가 될 것이다.

도시재생의 중요성은 아무리 강조해도 지나치지 않으나 사실 대다수 도시들은 이 문제가 해결하기 까다롭다고 여긴다.

황폐해진 도시의 일부 구역들은 이해관계가 얽힌 당사자들 사이에 열띤 논쟁을 불러일으킨다.

자치정부부터 개인 부동산 소유주들까지, 보존주의자에서 부동산 개발 업자까지, 효용을 다한 도시 구역들을 두고 심한 싸움이 일어난다.

도시를 완전히 새로 건설하는 것이 한때는 인기 있는 해결책이었다.

주거, 운송, 사무실과 상업 공간 확보와 같은 현대 도시의 수요에 부응하기 위해 대규모 재개발을 선호했고, 황폐한 도시 지역들 상당수를 완전히 밀어버렸다.

낡은 건물들은 철거되어 곧 환하고 반짝거리는 빌딩들로 대체되었다.

도시재생에 대한 이런 접근법은 빠르고 효과적이고 수지도 맞았겠지만, 진정한 비용은 묵과되었다.

도시경관의 역사적 자취들이 영원히 삭제되었고, 자산이 없는 거주민들은 새로 재개발된 동네에 자리한 고향 집에서 쫓겨났다.

이처럼 인간적인 면에 대한 배려가 없었기 때문에 도시재생을 바라보는 새로운 관점에 초점이 맞춰지고 있다. 더 창조적이고, 더 공동체 친화적이며 도시의 건축유산을 더 잘 보존할 수 있는 시각 말이다.

언덕 동네의 삶을 에스컬레이터가 변화시키다

이삼십 년 전, 콜롬비아에서 두 번째로 큰 도시인 메데인은 폭력과 가난에 시달렸다.

오늘날 다채로운 이 도시는 전적으로 밝은 풍광의 일환으로 라틴 아메리카에서 떠오르는 대도시 경제의 일익을 담당한다.

이 놀라운 재개발은 창의적인 도시 계획의 결과다.

도시의 언덕 높은 곳에 위치한 공동체인 코뮤나 13은 한때 무장한 범죄자들의 은신처였다.

28층 높이의 계단을 올라가야 하는 가파른 경사로들 때문에 이 가난한 동네에 차량이 접근하는 것이 불가능했고, 따라서 이 지역 공동체는 고립되어 경찰의 보호를 받지 못하고 버려져 있었다.

도시 당국은 이 지역에 접근로를 확보하기 위해 기발한 아이디어를 고안했다. 산을 따라 올라가는 384미터 길이의 에스컬레이터들을 짓기로한 것이다.

대중에게 무료로 개방된 에스컬레이터를 타면 올라가는데 불과 6분밖에 걸리지 않는다.

주민들은 단순한 혁신을 입에 침이 마르도록 칭찬한다.

에스컬레이터는 오래도록 정부의 방치와 아무 제약 없이 판치는 온갖 범죄에 시달리던 공동체에 평화, 자긍심과 번영을 가져다주었다.

최근 몇 년 간에 걸쳐 메데인의 범죄율은 한창 절정에 달했을 때에 비해 80퍼센트 이상 줄어들었고 도시는 성공적 변신의 세계적 모델이 되었다.

에스컬레이터들 자체도 유명해졌다. 이들은 이제 재탄생의 상징이 되어 다국적 기업들이 이 지역에 새로운 시설들을 열도록 고무하고 있다.

메데인의 재개발이 어떻게 성공을 이루었는지 보려는 기획자들이 리우데자네이루, 요하네스버그, 워싱턴 D.C.와 같은 도시로부터 모여들었다.

이상적인 공동체를 건설하기 위한 예술적 영감

오스트리아 비엔나 소재의 훈데르트바서 하우스는 또 다른 도시재생의 창의적 사례다.

비엔나는 2차 대전 중에 심한 폭격을 받았고 재건된 건축은 싸구려 회색 콘크리트 블록으로 구성되어 기능적이고 특색이 없었다.

세계적으로 유명한 예술가로서 환경 보호 분야에서도 작업한 프리에텐스라이히 훈데르트바서는 오래 전부터 따분한 콘크리트 건물들을 활기와 녹색 식물이 가득한 더 우호적이고 환경 친화적인 공간으로 바꾸고 싶다는 꿈을 꾸었다.

1977년 12월 비엔나 시장은 훈데르트바서에게 전권을 주고 도시 한 가운데 있는 황폐한 부지의 재건축을 맡겨, 그가 52채의 아파트, 공동 놀이터, 병원 시설이 있는 독창적인 공동체를 창조할 수 있도록 허락했다.

공동체의 나무들은 아파트 주민과 똑같이 보통 세입자로 취급받는다.

나무들은 신선한 공기를 제공하고 소음을 차단해주는 것으로 임대료를 낸다.

이 아파트 복합건물은 통합된 환경 친화적 체계로 기능하도록 설계 되었고, 이곳에서 사람과 식물과 동물 들은 완전한 조화를 이루며 함께 산다.

화려한 원색의 아파트 부지에서 가장 좋은 점은 뭐니 뭐니 해도 압도적인 아름다움과 비길 데 없는 예술적 독창성이다.

색채와 곡선으로 이루어진 건물 자체만 해도 하나의 예술작품으로서 경이로운 광경이다.

아름답고 영감을 주는 복합건물은 이제 이 도시의 주요 관광지가 되었다.

더 의미 깊은 점은, 이 기획에 대해 관심이 높아지면서 전 세계 건축가들이 비슷한 주거 건물 설계를 하게 되었다는 사실이다.

이 사례에서, 한 예술가의 비전이 말 그대로 도시의 전체 풍광을 바꾸어 놓았다.

넓아서 효용이 떨어진 인프라를 녹색 공간으로 업사이클링하기

인구밀도가 높은 도시들의 녹색 공간은 보통 띄엄띄엄 멀리 떨어져있기 마련이다.

뉴욕이나 서울처럼 특히 사람이 많은 도시들에서 시민들이 공통으로 사용하는 공간은 결코 충분하지 않다.

평일에 야외에서 즐길 수 있는 더 푸른 공간을 시민에게 제공하는 일은 모든 도시들이 성취하려 애쓰는 목표다.

넓아서 효용이 없어진 인프라를 업사이클링하거나 창조적으로 재활용하는 방법은 훌륭한 해결책이다.

뉴욕의 낡은 지하철 선로를 혁신하고자 하는 한 계획은 도시 인프라의 업사이클링을 대표하는 모범사례가 되었다.

원래 1929년에 지어진 하이라인은 맨해튼 서부의 고가를 가로지르는 13마일의 프로젝트였다.

어마어마한 비용으로 지어진 고가선로는 곧 효용을 다했고 폐쇄되어 철거되기 시작했다.

1999년 맨해튼의 주민과 부동산 소유주들이 쓰임새가 없어진 선로를 공용 공원으로 개조하기 위한 노력을 시작했다.

하이라인 파크는 이제 보행교가 되어 식물로 장식되어 있다.

맨해튼 서부를 관통하며 도시의 독특한 풍경을 조망할 수 있게 해준다.

하이라인 파크는 황폐한 지역을 재생하고 주변의 공동체에 새로운 생명을 불어넣었다.

서울에서는 이제 대중에게 개방된 서울로 7017이 낡은 인프라를 업사이클링한 사례다.

원래는 차량전용으로 설계된 서울역 고가도로는 시민들의 보행을 위한 공원 교각으로 개조되었다.

서울역 고가도로는 한때 이 나라의 놀라운 고속 경제성장의 상징으로 간주되었다.

차량전용 고가도로에서 보행교로의 변신은 세계에서 가장 빠른 속도로 변화하고 있는 도시들 중 하나인 서울의 우선순위가 어떻게 재조정되었는가를 보여준다.

이는 역사를 더 존중하고 모두를 위해 더 나은 삶의 질을 보장하고자 애쓰는 국가의 조금 느려진 발전 속도를 상징한다.

창의적 해결책으로 도전에 맞서기

모든 도시는 충분히 활용되지 못하고 이용되지 않는 토지나 쇠락하는 도시 구역들이 있기 마련이다.

이런 활용되지 못한 토지들은 도시의 이미지와 생산성을 약하게 만든다.

도시계획의 중요성을 모두가 알게 되었기 때문에 전 세계의 도시들은 도전에 맞서는 창의적인 도시재생의 아이디어를 고안해 내려고 분투하고 있다.

창의성, 공동체 친화성, 그리고 보존은 도시재생의 현 경향을 설명하는 세 가지 핵심어이다.